



PRESS RELEASE

Embassy of the United States of America in Damascus

Tel: 963-11-3391-4444 Fax: 963-11-332-1456 Web: <http://damascus.usembassy.gov/>

U.S. Eliminates Country-Based Scrutiny for Air Travelers

April 6, 2010

After consultations with governments and airline representatives, as well as U.S. intelligence and law enforcement personnel, the Obama administration has announced new security measures governing air travel to the United States that will screen all passengers based on real-time intelligence, thereby eliminating emergency measures that had focused on citizens from certain countries.

In an April 2 statement, the Department of Homeland Security said the new measures are designed to be more flexible and efficient, and are tailored to “reflect the most current information available to the U.S. government” as a means of ensuring the safety of travelers.

“The enhanced security measures that are going into effect are tailored to intelligence about potential threats and are focused on all passengers from all countries,” the statement said. The change eliminates special scrutiny for citizens of 14 countries that was implemented after the attempted bombing of a U.S.-bound airliner on December 25, 2009.

“Passengers traveling to the United States from international destinations may notice enhanced security and random screening measures throughout the passenger check-in and boarding process, including the use of explosives trace detection, advanced imaging technology, canine teams or pat downs, among other security measures,” the statement said.

The State Department’s assistant secretary for public affairs, P.J. Crowley, told reporters April 2 that the new system also applies to American citizens. Crowley said the “particular emphasis given to 14 countries” after December 25, 2009, was neither sustainable nor efficient. “Since that time, we’ve been engaged in intensive dialogue with those countries,” he said.

بيان صحفي

الولايات المتحدة تلغي النظام الأمني الخاص بالمسافرين جوا من بلدان معينة

6/نيسان/2010

واشنطن – أعلنت حكومة الرئيس أوباما بعد مشاورات مع ممثلي الحكومات وشركات الطيران بالإضافة إلى المسؤولين في أجهزة الاستخبارات والأمن الأميركية عن تدابير وإجراءات أمنية جديدة تطبق على السفر جوا إلى الولايات المتحدة. وتشمل الإجراءات التدقيق في كل الركاب المسافرين استنادا إلى أحدث المعلومات الاستخباراتية وتلغي بتطبيقها التدابير الطارئة المعمول بها والتي تركز الاهتمام على مواطني بلدان معينة.

فقد أعلنت وزارة الأمن الوطني في 2 نيسان/أبريل أن الإجراءات الجديدة صممت بحيث تكون أكثر مرونة وكفاءة وأعدت خصيصا "للتعبير عن أحدث المعلومات الأمنية المتوفرة للحكومة الأميركية" كوسيلة لضمان سلامة المسافرين.

وجاء في إعلان وزارة الأمن أن "التدابير الأمنية المعززة التي سيجري تطبيقها مصممة خصيصا بحيث تستند إلى المعلومات الاستخباراتية عن الأخطار المحتملة وتركز اهتمامها في كل الركاب المسافرين ومن كل البلدان." ويلغي هذا التغيير التدقيق الخاص الذي كان يخضع له مواطنو 14 بلدا وبدأ العمل به بعد محاولة نسف طائرة ركاب متجهة إلى الولايات المتحدة يوم 25 كانون الأول/ديسمبر 2009.

وأضاف البيان الذي أعلن التدابير الجديدة أن "الركاب المسافرين إلى الولايات المتحدة من وإلى مقاصد دولية قد يلاحظون إجراءات التدقيق الأمني التي ستطبق عشوائيا واتفقا أثناء إجراءات الوصول والمغادرة، بما فيها استخدام وسائل اكتشاف آثار المتفجرات، وتكنولوجيا التصوير المتقدم، والكلاب المدربة، والتفتيش الشخصي، وغيرها من الإجراءات."

وصرح مساعد وزيرة الخارجية للشؤون العامة فيليب كراولي للصحفيين في 2 نيسان/أبريل بأن النظام الجديد ينطبق على المواطنين الأميركيين. وأشار كراولي إلى أن النظام الذي كان "يشدد بشكل خاص على 14 بلدا" وبدأ العمل به بعد 25 كانون الأول/ديسمبر 2009 لم يكن مستداما أو فعالا. وقال "لقد دخلنا منذ ذلك الحين في حوار مكثف مع تلك البلدان" المعنية.